

# Expo Transkultur 2015

Zürich  
Zusammen  
in Zukunft  
die

Auch dieses Jahr gestalten wir gemeinsam ein Wochenende rund um die Themen Kultur und Dialog. Wir laden Sie herzlich ein zur vierten Ausgabe der ExpoTranskultur, unter dem Motto: "Zürich zusammen in die Zukunft". Eine Open-Air Veranstaltung auf der Brache Guggach!

Besuchen Sie die ExpoTranskultur und nehmen Sie teil:

vielfältige  
Aktivitäten

- **Wings to our future**, wo wir unsere Wünsche und Hoffnungen für eine gemeinsame Zukunft gestalten werden.
- **Together**, Stellen sie sich an eine Tafel mit 25 Anderen, mit zusammengeordneten Händen können sie genießen und sich garantiert auch unterhalten! Mit Künstlerin Katherine Patino.
- **Brain Plasticity and Aging**, ein Kind das heute Geburtstag hat, wird voraussichtlich 104 Jahre alt: eine Video-Kunst-Diskussion über das Altern der Künstlerin Maria Pomianchy.
- **Ein-Stück-Stück**, ein grosses Tuch wird zu einem Gemeinschaftswerk von vielen! Eine alte heimische Tradition wird interkulturell eingestickt, unter der Leitung des Vereins "Palmen im Norden".
- **Kinderbetreuung mit vielen Aktivitäten**, z.B. dem Workshop „Design-Recycling-Übe-Boxen“, mit Zully Raschle, **Community Mural**, mit Tamara Carrasco, und **Zaun Design**, mit Isabelle Wachsmagel.
- Seien Sie dabei bei den verschiedenen **Workshops und Veranstaltungen**, oder genießen Sie einen köstlichen Brunch und ein freundliches Gespräch an der **Freundschaftstafel**, einer Kunstinstallation von Olivia Etter.
- Lassen Sie sich überraschen von den verschiedenen **Performances, Ausstellungen und Musik** auf dem Platz mit Ali Solivane und Settore Glada, „Dawn's Desire“, Mahroo Movahedi Sistani, Gemma Funes, dem **Verein participate.ch**, **INCA Switzerland**, u.a.

Verein  
ExpoTranskultur  
und der  
GZ Buchegg  
präsentieren



Ausserdem organisiert ExpoTranskultur zusammen mit dem GZ Buchegg im **Juni, Juli und August** diverse **interkulturelle Workshops**:

- „**My/Our Utopia**“ ein Workshop mit Bewegung, Texten und Zeichnen mit Clarissa Hunt und Ruth Foerster die in einem künstlerischen Prozess die persönliche Utopia herauskitzeln.
- **Keramikteller** mit Olivia Etter. Entstellen Sie Tassen, Teller oder eine Schüssel für die **Freundschaftstafel** im September!
- **Mein Blick**. In diesem Workshop schreiben Sie Texte und machen Fotos, unter der Leitung der Journalistin Corinne Ziegler, über das Quartier rund um den Bucheggplatz.
- **Theater Workshop** „Sliding Through the Comfort Zone“ mit Hilarie Burlee.
- **Creating community through drawing**, Zeichnungswerkstatt mit Alejandra Jean-Mairet
- **Ich mache mein eigenes Kino**, Filmsprache und Videotechnik, mit Rolf Wöber

Sommer  
Workshops

Die ExpoTranskultur bietet viele Möglichkeiten für Begegnungen in einer offenen, freundlichen und spannenden Atmosphäre. Seien Sie bereit für eine interkulturelle Erfahrung!

Das  
Kulturfest auf der  
**Brache Guggach!!!!**  
bei der Tier-Tram Haltestelle Radiostudio

**Samstag 26.09.**  
14:00 bis 21:00 Uhr

**Sonntag 27.09.**  
14:00 bis 20:00 Uhr

Zusammen  
essen, Musik  
geniessen, tanzen,  
schreiben, malen  
oder einfach träumen und  
Veranstaltungen voller interkultureller  
Erfahrungen erleben.

mixvex



Mit Unterstützung der



Kanton Zürich  
Integrationsförderung



Stadt Zürich  
Stadtentwicklung



Mehr Infos:

[www.expotranskultur-ch.org](http://www.expotranskultur-ch.org)

[www.facebook.com/Transkultur.ch](https://www.facebook.com/Transkultur.ch)

Email:

[expotransk\\_verein@hotmail.com](mailto:expotransk_verein@hotmail.com)

Das Kulturfest auf der Brache Guggach ist ein Festival der Vielfalt.

**Samstag 26.09.,  
14.00 bis 21.00 Uhr  
Sonntag 27.09.,  
14.00 bis 20.00 Uhr**



Web: [www.expo-transkultur.ch](http://www.expo-transkultur.ch)  
Email: [expotranskultur@postbox.ch](mailto:expotranskultur@postbox.ch)  
[www.festivalschweiz.com/Transkultur15](http://www.festivalschweiz.com/Transkultur15)



Verein ExpoTranskultur,  
Gemeinschaftszentrum Buchegg, Verein  
Citizenprojekte, Kurdischer Verein Anarat  
und Freunde laden Sie herzlich ein!

## „ExpoTranskultur 2015: Zürich Zusammen in die Zukunft“

Auch dieses Jahr gestalten wir  
gemeinsam ein Wochenende rund um  
die Themen Kultur und Dialog.

Wo:  
auf der Brache Guggach!!!  
Verkehrsmittel: Tram 11



Wann:  
**Samstag 26.09. 14:00 bis 21:00 Uhr  
Sonntag 27.09. 14:00 bis 20:00 Uhr**

Was:  
Wir bieten Begegnungen in einer  
offenen, freundlichen und spannenden  
Atmosphäre.

Zusammen essen, Musik und Kunst  
geniessen, tanzen, schreiben, malen  
oder einfach träumen und  
Veranstaltungen voller interkultureller  
Erfahrungen erleben.

Geniessen Sie das Fest und  
treffen Sie sich mit zahl-  
reichen Wissen- und  
Kunstliebenden.

**Zürich  
Zusammen  
in Zukunft  
die**

## Ausstellung

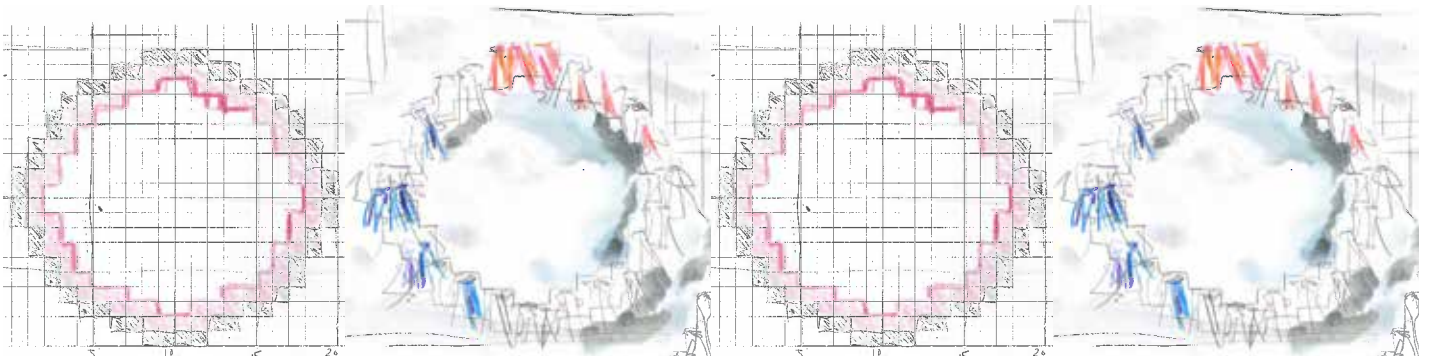
- **Freundschaftstafel Keramik** auf der Tisch mit Olivia Etter
- **My Heterotopia** / Spiegel Spiel mit Mahroo Mowahedi
- **The Future in Objects** / Objekte von die Jugendliche von MNA Asylzentrum Lilienberg
- **Make Community through Drawing and Painting** / Senioren Workshop geleitet von Alejandra Jean-Mairet
- **Muestra Donne in Cammino** / Fotografie
- **My/Our Utopia** / Performance und Installation mit Clebssa Hurst und Ruth Foerster
- **Urgent Present** / Ausstellung in einer Yurt organisiert von Anne Brand

- **Wings to our future**, wo wir unsere Wünsche und Hoffnungen für eine gemeinsame Zukunft gestalten werden auf der **Dialogtisch**.
- **DINE (inter-Being)** . Stellen sie sich an eine Tafel mit 15 Anderen, mit zusammengebandenen Händen können sie geniessen und sich garantiert auch unterhalten! Leitet Künstlerin Katherine Patino.
- **Brain Plasticity and Aging** , ein Kind das heute Geburtstag hat, wird voraussichtlich 104 Jahre alt, eine Video-Kunst-Diskussion über das Altern der Künstlerin Maria Pomiansky und Psychologin Yelena Mayorova.
- **Ein-Stick-Stück**, ein grosses Tuch wird zu einem Gemeinschaftswerk von vielen! Eine alte heimische Tradition wird interkulturell eingestickt, unter der Leitung des Vereins "Palmen im Norden"
- **Kinderecke** mit vielen Aktivitäten z.B dem Workshop „Design-Recycling-PET Blumen“ mit Zully Raschle.
- Geniessen Sie einen köstlichen Brunch und ein freundliches Gespräch an der **Freundschaftstafel**, einer Kunstinstallation von Olivia Etter.
- Lassen Sie sich überraschen von den verschiedenen Performances, Ausstellungen und Musik auf dem Platz mit Ali Salvione und Settore Giada, „Dawn's Desire“, Mahroo Mowahedi Sichani, Katherine Patino, dem Verein participate.ch u.a.

## Workshops

Ausserdem organisiert die ExpoTranskultur zusammen mit dem GZ Buchegg im Juni, Juli und August diverse interkulturelle Workshops.





## Fence Design

Expo Transkultur Festival 2015  
 „Kulturfestival auf der Brache Guggach“  
 26.9/27.9.15 Tram # 11 stop „Radiostudio“  
 saturday 2 pm to 9 pm  
 sunday 2 pm to 8 pm



To become one community, we will jointly design and build a fence. The fence will not just be a jointly woven tapestry but also engage through its symbol of separation. The ornaments for the fence will stimulate the interplay between the fence and people. We will work towards our common design goal, knotting together our expressions, thoughts and ideas. All our contributions will eventually become the surface of the fence. We will use common plastic bags taken from recycling collections. We will produce decorations in all shapes and sizes, from light to dense. The intent is to have the fence generate a cosy, joyful atmosphere.

Questions emerge:

- Does a fence define separation or shape spaces?
- Does a border produce a sense of home and community?
- Is a border permeable or even or welcoming?
- Are we inside or outside?
- Do we take inspiration from outside the fence or do we focus just inside?







As a textile designer and social worker, I like to play with design.  
 I mix the well-proven with the unexpectedly nascent.  
 I integrate the conscious and deliberate with randomness.  
 I enjoy simple methods to achieve surprising outcomes.  
 I strive to create new experiences using common household waste and recyclables such as noisy plastic bags or pet bottle. With this fence design I want to join people from different walks of life to create something whole. My vision is to engender a cosy inside that invites others to enter. The work should relate to all the participating creators. The project strives to stimulate debate and reflection about borders and separation.

The building block techniques are simple repetitions, because:  
 repetition makes patterns,  
 patterns decorate,  
 decoration becomes an ornament,  
 ornaments become the cultural DNA.

This century-old poem inspired me:

#### THE PICKET FENCE Christian Morgenstern

Once there was a fence of teak  
 with gaps between, through which to peek.  
 An architect who saw all this  
 appeared one evening from the mist  
 He took the void between the planks  
 and built a house from all the blanks.  
 The fence looked dumb, the way it stood,  
 with less than nothing left but wood:  
 a vulgar sight: a drunken clown.  
 The city council tore it down.  
 Our friend, the architect, escaped  
 inside the house he built of space.  
 (Adapted by G.P. Skratz)

isabelle Wackernagel  
[www.isabellewackernagel.ch](http://www.isabellewackernagel.ch)

